

Latweeschu Uwise.

Nr. 2.

Zettortdeenà 13. Januar

1855.

Druckers: pee J. G. Hofmann un A. Johansohn.

Karra-sinnas.

No Sewastopoles sinnas nahf, ka wiss wehl tàpat eet fà bijs. Mas fo schauj un taifahs abbi gattawi fahdà isdemigà laikà ar wissu spehku weens ohtram uskreft. Genaidneeki suhta un suhta paligu zil ween spehdami, bet tik ahtri jaw ne-eet, jo kas tas par gab-balu kamehr no Calenderu un Sprantschu semmes us Krimmi warr no-eet ar fuzzi. Zil tas wiss makfa! Tadeht Sprantschu Keisers naudn tappina no saweem laudim, un tee dohd gan zil grihb; arri effoht nehmis atkal 120 tuhstoschus netruhshus. Taisa wissadus jaunus karra-eerohtschus un warrenus leelus-gabbalus, jo grihbhoht un grihbhoht Sewastopoli panemt. Arri Turku papillam nu jaw nah-loht us Krimmi, bet nabbagi effoht tik flitti aplohyti, ka daschs effoht bassahm kahjahm. Tad nu Calendereem un Sprantscheem jagabda ka nahf pee spehka. Tecem pascheem gruhthi deesgan eet seemas laikà. Truhst un truhst schis un tas, un laiks irr flitts. Gan aylam lihst, gan druzin falsst, gan atkal krusa un sneegs un mas aykohyschanas. — Tadeht sehrgas un flimmibas ne beidsahs, un atkal jauna sehrga teem usgahjuse. Sahtoht kahjas dilst un falsst un til nitni, ka paleel mellas, un woi nu kahjas jagreesch pawiffam noht, woi flimmam jamirst ar gruhthu nahwi. Nu Calenderi jaw effoht noweddufchi kahdas 2 tuhst. dselles krahnis ar fo silbitees. Paschu Calenderu Uwises ar ween wehl stahsta, kahdu leelu truhzibu, istwihfschazn, kahdas zeeschanas un wissadas behdas un gruhthibas

teem tur effoht jazeesch. Sprantscheem eimoht daudf labbaki, jo tee effoht daudf labbaki aplohyti. Bahr wisseem jo gruhthi teem Turkeem kas pee Sewastopoles. — Genaidneeki wissapfahrt par warru stipri apzectinajuschees ar wissadahm brunnahm un leeleem-gabbaleem, tà fà Kreewi schi seemas laikà teem gan ne warr peektuht un nu meerà stahw ir weens ir ohtrè. Tikkai no Sewastopoles pilsehta naktis ne dohmajoht iswelkachs schur tur kahds pulzinsch, kas eenaidneekem stahdi padarra. Ta 9tà Dezember nakti 4 wirsneeki, porutschift Berjutew, Astapow, Beitners un Prolows ar saweem saldateem Calenderu stanste uskritusch, 3 wirsneekus un 33 saldatus sanehmusch dshwus tohs zittus ar bajonetti nokahwusch. Beitners un 2 jauni wirsneeki un 22 saldati eewainoti un 4 noschauti tappusch. Tapat 20rà Dezembere nakti parutschifts Polewois ar 5 underopzireem un 66 saldateem uskaphusch us Calenderu stanste, labbu teesu nokahwusch, 3 saldatus dshwus un 14 no tahm jaunas mohdes Mine-plintehm, kas til warren tahlu un rittigi schauj, sanehmusch. Ohtrè nakti atkal parutschifts Wassiljew ar kahdeem saldateem uskaphis pee Sprantscheem un 30 eenaidneekus nokahwis. Tai paschà nakti atkal 60 saldati uskaphusch pee Calendereem. Schee aisbehgusch bet palstusch notauti 11 Calenderi, un 1 saldatu un 4 Mine-plintez sanehmusch. Calenderu Uwises rakfa wehl, ka 21. Dezember nakti Calenderi un Sprantschi isbeedinati tappusch ar leelu schauschanu ar plintehm un leeleem-gabbaleem. Bahrtruhfuschees dshkà meegà stehjuschi schur

tur, bet ištī ne sīnajušči, fur Kreemi eelan-
suschees. Bij nahkuschī 2 weetas pee Spran-
tschu un Calenderu skanšchem. Pee Spran-
tscheem Kreemi gan bij taissjuschi to leelaku
lehrmu, bet ne žif ne bij nahkuschī, tikkai gri-
bejuschi lai tē ecnaidneeki šastreen; jo tas lee-
lakais puiks bij gahjis kluffinam pee Calen-
dereem, fur teem isderwahs uskahpt, un tohs
leelus gabbalus teem panemt. Calendereem
meega velleem un šajuktuscheem nu šikti gah-
jis, kamehr teem peestrehjuschi zitti regimenti pa-
šigā. To Kreemu ne bij dauds, tadehl zittus Ca-
lenderus nokahwuschī, zittus dikti eewainojuschī,
zittus šanehmuschī dšhwus un tad dewuschees
atpakkal us pilsehtu. Tā tē nu eet tif ne šknattis
un ees, kamehr šchā woi tā atkal ar leelu spēhtu
šahšs šantees. — Muhsu Keisers lohti janku-
pateizibas grahmatu irr rakšijis šaweem mi-
šleem šarra-wihreem Sewastopolē, teem no
širds pateikdams par winnu drohscheem un
audreem šarra-darbeem šo tee padarrijušči mi-
hu tehm-šemmi tif pastahwigi pašargadami.

Wehl šassam Wabzu Awišs, ša pee Dob-
nawas šauschanahs bijuše šarp Kreeweem un
Turšeem. Šan ššaidri wehl ne šinu šā un
fur bijis, bet to šinn, ša Turšeem šikti gah-
jis; dauds noschauti un leeli-gabbali teem pa-
nemti. Šan dabbusim ššaidrakas ššanas. —
Sprantschu Keisers atkal us Krimmi šubtijis no
šawas paščas Keisera Šwardias. Parisē tohs
pats usrunnājis un teizis, lai tif eet drohschi,
jo teem gan bubšohht tas gohds, Sprantschu
šaregu uslikt us Sewastopoles tohrna! Teesa
ša šho pilsehtu šabprahht panemtu gan. —
Ar ween wehl gaddahs šas muhsu mišleem
eewairoteem šaldatem par labbu un apšohp-
šchanu šubta naidu un wiššadas leetas. Tā-
pat arri pee mums Jelgawā augsti un šemmi
šungi dohd un šapehrē wezzu andekli un to
išpluhšo un šagreešch ar šo wahšis dšeedinahht,
un šapehrē par leelu naidu šaunu brangu
andekli (šegesu-andekli) un šchubj un šašša
no šahš madrazzes, šahšas gultu šwilwena
drabnas, mašus, šo warr peebahht ar šeenu,

us šurreem lai gult mišlee šaschauti. Patti
Peelwirššeeene Helena atšubtijuše weenu šahdu
matrazzi par prohwi, pehz šurreas wiššas tohp
šaisštas. No Jelgawas nu tohp šubtiji 2
reises par neddelu ar ween pa 2 dutscheem
šahdu gattawu gultu drabuu un tā jaw da-
schu mehneš šubta un šubta lai nabgaga
šaschanteem buhtu miššta weeta fur atšpirgt.
— Offenberga-šunga šeenmahle lihds ar žit-
šahm šanemm un šagabda wiššas šchis dahwa-
nas un leetas un Gubernatera šungs šahš
nosubta us Behterburgu. S—3.

Wihtam, šeenigam Latweeschu Awišchu apgahdatajam.

(Štattees Nr. 1.)

Schweizeru šemme šalnus redšejuschi, šas
pahh par padebbescheem žekahs, lihds 14 tuhš-
šošchu pehdahm augsti irr. Šneegs šauru
gaddu teem wiršā gult. Lihds 1800 pehdahh
no leijas us augšchu wehl wišhs us šcheem
šalneem aug, no 1800 lihds 2800 pehdahm
šalti ohšoli, gohšas, leepas, bumbehri un šes-
beres šakto, no 2800 lihds 4100 pehdahm mee-
šchi un rudš aug, bet wehli gattawejahš.
No šurrenes lihds 5500 pehdahm preedes wehl
aug, tad lihds 6500 pehdahm brangi wihtoku
lohti un wiššadi truhmi. Tad lihds 8000
pehdahm wišš šabkata šreknaka šahle un šai-
ššas pukšes ar leeleem šeedeem. Bet tad wišš
šaklums šuhd, un šneegs un leddus ween re-
dšams. Us šcheem šalneem šalnu-šasas dšihwo
un dašch gehgeris tur breešmigu šahwi atrohš
besšibbinā ššidšams. — Šalna wiršgals ššai-
drā šaikā ween redšams, šad padebbeschi to
ne šedš. — Brihnischligi širds šchohš šalnus
eeraugohht tohp pašušinata! Šasaleet rohtas
un šakšaita ar aššarahm: „brihnischki irr šawi
darbi at šungs!“

Man un mišlam lautatam draugam da-
štera šungs bija nowehlejis Behmereu šemme,
Šarlsšades pilšatinā išahrššeschanas dehl no-

braukt. Jauka semme Behmeru semme irr. Rabdas tur leijas un kahdi tur kalni un meschi! Arri tahdi kalni tur, tur sudrabu rohft un kapperu, dselsi un afmin-obgles. Tur irr dauds pabriku, arri itin trefnas, baggatas weetas, fur sahle par brihnumu ang un lab-biba baggati angfus isdohd, un tomehr tur nabbadsiiba irr leela, leela! Kur ween Behmeru semme mehs braufuschi, nabbagi, wezzi un jauni un behrni, ratteem blakkam bahli un isfalkuschi streen, rohkas vazehluschi un dahwanu lubgdami. Tur irr dauds ko behdatees un nopuhstees! Ta waina laikom dsitti, dsitti saknojabs. Salomana gudribas grabmata, 16, 12 stabw rakstihis: neds sahle, neds plahfsteris tohs dseedina, bet taws wahrds af Kungs! kas wissu dseedina. Behmeru semme peederr pee Eistreikeru walsis, fur arri dauds to nabbagu redsejuschi. Schinni gadda maife tur itin dabrga bija, 7 kap. sudraba naudas weens mahrzinsch rudsu maifes maksaja! — Deews lai pasarga un swehti muhsu semmitti, un dohd laudim pateiziba atsiht, ko labba winsch teem darrijis. Gaischums no gaismas ween warr nahkt, un til gaisma ween tumfibu warr aisdsiht. Slawehts lai irr winsch tas Kungs, kas ar Ewangeliuma gaismu muhs baggati apdahrinajis.

Tahlu zellu braukdams dauds ko dabbu redseht, bet tizzeet weens bauflis wiss pahrtas: eeksch sweedreem tawa waiga tewbuhstawu maissi ehst, (1 Mos. 3, 19) un weens spreedums par wissahm semmehm: behdas un isbaile pahrt ikkatru dwehseki ta zilweka, kas launu padarra. (Reem. 2, 9) Bet tur pretti, fur zilweki sawu dsihwoschannu ndsihwo us to granti: tizzi eeksch to Kungu Jesu Kristu, tad tu un taws nams muhschigi dsihwohs; (Ap. d. 16, 31) tur irr preeziga, meeriga, laipniga, jauka, tadeht ka tizzigga, dsihwoschana. Teem lepncem Deews turrabs pretti, teem pasenunigeem winsch dohd schehlastibu. (1 Petr. 5, 5) — Woi tad tas tuhstohschabrtigi naw peedsihwohts un redsehts! Bet ne tizz un ne

tizz! Woi tad deewsgaa gaischi ne runna tas wahrds: (Jer. 17, 5) nolahdehts irr, kas us zilwekem palaujabs, un meesu eezeft par sawu elkonni, un ka sirds no ta Kunga atfahpjt? Bet kas tizz no sirds us atgreeschann!? — Kai zilweks wehlejabhs ko ween isdohmabt warr, un kad tas waretu rihta spahrnus nemt un semmes un debbes mallas ismekleht zaur zaurim, taf ne fur weettinu ne atraddihst, fur tas meeru handihst sawa dwehseki, kad papreckschu tas ne dsihwees pehz Deewa walstibas un pehz winna taisnibas. Kaut to zilweki apzoretu schinni sawa laika! No dadischeem wihsna ohgas ne muhscham ne lassihst. Ar scheem wahrdeem par to gribbejis peemfaneht, ka dauds ko esmu redsejis, kas naw labbi, kas ka tumfibas un netizzibas jeb mahnu tizzibas siohgst teem zilwekem wirsa gull un tohs, ka mehkdams mehrtz pasaules preeku purra.

Karlshades pilshata eebraufuschi ar steigchannu us to brihnischfigu awoti kas tur irr! steidsamees to paschu apluhkoht. Zik brihnischfigi Deews to sawa muhschiga, ne-isdibbinajama spehka raddijis! Nu jau lihds 600 gaddi, kamehr tas useets irr un pasihstams. Scheit zauru gaddu, seema un wassarâ, deenas un naktis schis brihnischfigs awohts burbeledams un kuhpdams, 58 grahtu siltu, uhdeni iswerd ahra. Ar warren leelu spehku tas no semmes lauschabs, un kahda warra truhbe, kas 3 pehdas platta sanemts, winsch pahru pehdas augsti kuhpdams sawu karstu uhdeni ismett un va weenu truhbi, kas 8 zolles platta, til warren stipri notekk, ka tas kahdas pufsohtras affis taisni lauka dohdabs pirms ka schis uhdens stabs lihsumu taifa un sawu karstu uhdeni ar to stranju Teppeles-uppi, kas tur tekk, kohpa jaudamees, aispeld. — Daschas leetas Deewa pasauld irr, ko labpraht tizzeht ne gribbam, kad zits mums no tabur stahsta, bet paschi ne essam redsejuschi. Ta tas arri irr ar scho brihnischfigu uhdeni. Kad tur uppê, un ne til frauja uppê, ne dubtu nolaischams, tad winsch ar beesu beesu af-

mina apseggü wiffas mallas tur apklahtu. Bet woi tas warr teesa buht, ka teffohts uhdens zeeus akminus warr taiffiht? tä dasch labß isfauffees. Un tomehr tas ká tees tä tees, un turklaht tas uhdens irr wiffai flaides no isfattifchanas, un no feha uhdens dascham flimneekam pa 12 glahsehm no rihta jadserr! Smakka tam naw ne kahda, bet tä ká sahligß smecke.

No ween schinni awoschä eeleef, tas ar akminu apfallu tohy pahrwiltts. Peezus kweeschu wahrpas kohpä fasehjis, un tahs ar kohzinu stiprinajis, lai tas stipri strahdadams uhdens tahs ne fasitt, weenä rihtä eeliffu, ohträ rihtä isnehmis tahs jau ar stipru, bruhnu akminu apfallu, jeb ahdu bija pahrwilttas. Daudß mihteem draugeem scheit tahs rahdijis, mums kohpä bija fo peeminneht Dahwida wahrdus 104, 24. „zil leeli irr tawi darbi, ak Kungs! Du effi tohs wiffus ar gudribu darrjis — ta semme irr pilna no tawa padohma.“ — Kad tahs kweeschu wahrpas wesselu gabdu tur buhtu atstahdas, tad jau par brangu akminu buhtu paliffuschas. Karlsbades pilfahß eeleija irr, kas dauds pehdas augsti ka ar feha awoscha akminu peeleeeta. Tur laikam preeksch tuhßtohsch gaddeem tas awohts strahdajis, kamehr, eeleiju peebruggejis, zittä weetä sewini zellu taiffjis. Preeksch kahdeem gaddeem, kad Wesuwa ugguns kalns, flattees lantfabrté Italias semmi, stipri ugguns leesmas ismettis, schis awohts us kahdahn deenahn gluschi isfizzis. Tad wiffseem Karlsbades eedfihwotajem leela noftumschana bija, jo wiffi sawu pahrtifschanu no feha awoscha dabdu.

(Turpfitam beigums.)

Itt geldigas sahles pee flimneem lohpineem.

Us † stohpa uhdena nemm 30 lihßß 40 pillites sahßs-flahbuma (Salzsäure), fo katrä apteeké par lehtu nandu warr nopiekt, dohd to rihtä un wakkará prett wiffahm gohwju flimibahm, kas no plauscheem zettahß, jeb no karstuma un samaitatas berribas. Preeksch flimmahm juhlahm nemm tiffai pussi no ta, preeksch sürgeem dohd arridfan 30 lihßß 40 lahßites us puss stohpa uhdena. Ja tu sahßs-flahbuma weetä gribbi melluma sahles (Witriol) nemt, tad nemm tiffai pussi tif dauds lahßischi us puss stohpa uhdena. Nr schahm sahlehmu weena deewabihjiga mescha lunga gaspascha dauds flimteem Latweeschreem un Leisfeem pee sehrgahm lohpus irraid isglahbust un ta patti man luhdse, ir zitteem brahleem scho sinnu laisi. Schahß sahles palihßß dauds un ikreifi un waijadsetu tahß muischas un mahjäs turreht. Et—d—r.

Studdinaschanas.

Danni Rihgäs rahts-muischä Itfchellé, 30 werstes no Rihgäs pee Daugawas mallas, us nahkoscheem Jurgeem ta peena un rauga rente dabujama. Ja nu kam patifku to usnemt, lai fleidsahß peemeldetees pee tahß jau peeminnetas muischas waldischanas.

Tas no jauna usbuhwehts Veel-Behrsteles Schaggatu frohgs, ar laufeem un plawahm no Jurgeem 1855 us wairaf gaddeem us arrenti dabujams. Klachtakas sinnas dabujamas Veel-Behrsteles muischä.

S i n n a.

Te miht E—sch. ká luhgusch, ta sinna par juhfu mihleßtibas dahwanu. Paldeewß. Wiffus Awischi lassitajus luhßfohs ne nemt par launu, ka pirmajä nummeri tif dauds flikti druffehts. Wainna waina ta itt ne buht naw. — Lai jelle tee pasteidsahß peemeldetees, kas wehl gribb schigabba Awises. Zehschu gan jaw irr dauds wairaf to lassitaju ká pehrnajä gaddä, tad tomehr wehl truhßt no 20 draudsehm sinnas woi nems. Wehl tohs pirmus nummerus warr dabbuht, ja tif pasteigsetees. Wehl firsnigi luhßsam, atjuheteer wiffadas dahwanas, jo magasihnes apzirknischi paleek tukschi. S—j.

B r i h w d r u c k e h t.

No juhtmallas-gabernements augstas waldischanas pusses: Oberlehrer G. Placet, Jenfor.

No. 7.

Latweefchu Wischu

Nr. 2.

peelikkum s.

1855.

**Ra weenâ masâ Widjemmes draudsitê
mihlus seemas-swehtkus usnehme.**

Das swehtais preeks, ko mihlee jaukee seemes-swehtki wisseem Kristus-lauidim atnessuschi, no muhsu firdim wehl naw isfuddis, un ta preezas-wehsts, ko winni sluddina, wehl naw aismirsta. Ja patihl, mihlee lassitaji, tad arri jum s stahstisim, ar zil leelu preeku meh s schogadd tah s mihlas swehtku-deenas usnehmuschi, un kahdu swehtibu no tah s wahjas kalposchana s ar ko meh s bijam nodohmajuschi to pasaul es Pestitaju sweizinah t un gahdaht winsch mums pascheem sagahdajis.

Pirmaja atwentes swehtdeenâ mahzitajs sawu mihku draudsi usrunnaja, woi ne gribboht schoreis mihlus seemas-swehtkus ta usnemt, ka jau swehtâ wakkara Deewa wahrdu s warroht turreht, un tai swehtâ naktl jau sawus zellus lohziht pee Jesus schubpuleem, ka arri jau zittâ s draudses eesahkuschi darriht. Bet winsch peelikke wehl tahdu luhgschamu klah t, woi ne gribboht Deewa laudis un Kristus mihlotaji sawu firds pateilfchanu par Deewa wisleelaku mihlestibu, ko mums seemas-swehtki sluddina, ar tahdu tizzibu parahdiht, kas zaur mihlestibu irr spehzigâ, un ja tas Kungs kahdam tahdu prahtu dewis, tad lai mettoht dahwanas, ne til ween naidu ar ko swezzes sagahdaht, bet arri tahdas, ar ko warroht draudses nabbageem un bahrischeem kahdu preeku sataisih t. Mahzitaja luhgschana bij labbâ weeta eekrittusi, peenesse winnam no mallu mallahm ar leelu preeku dahwanas un til daud s naudas, ka ne dohmaht ne buhtu dohmajis, ka sakrahsees, un ka labbi jau warreja nomanniht, tur buhs daud s lauidim preeks, dewejeem

tilpatt ka nehmejeem. Par wissu to swehtu Atwentes laiku mums bij ko nemtees un publetees, kamehr dabbujam wissas leetas labbi sataisitas; likkam ustaisih t basnizâ til daud s lukturischus, zil wahjadseja, un mahzitaja muishâ tilpatt ka arri zittâ s weetas, wiswairak pehdeja neddelâ ar leelu steigschanu scho to sataisija un sashue, ar ko behrneem preeku rahdiht. Kad tas swehtais wakkars nu bij atnahjis, tad mahzitajs tohs Deewa wahrdu s gribbeja noturreht ta, ka jau wezzos laikos kristiga draudse Deewam kalpojusi wiswairak ar Deewa wahrdu lassifchanu, ar daschadu dseedaschanu un Deewa luhgschanu, un ko nosauze par Lihurgi ahm. Ispaschu sprediki tad ne sakka, lai gan Luttera lauidim Deewakalposchana nekad ne warr buht, kur teem kalpotajeem un klausitajeem to Deewa wahrdu ne leel pee firds, ka lai winsch tukfchu ne atet atpakkal. Tahda tad nu arri muhsu kalposchana bija mahzitajam ka Lihurgam bij par palihgu weens no wezzeem skoblas behrneem, kas tapatt ka wezzos laikos Diakons, no ehrgeku kohra pamihfchu kahdu s Deewa wahrdu s lassija un islauze, un lai gan ar to dseedaschanu meh s wehl ne bijam ihsti eeradduschi, tomehr nekas ne kaiteja, arri meh s ta darrijam, un gahje labbi, — rahdisim tulih t ka wis peh z kahrtas notikke. Bet kad basbasnizâ eegahjam eelschâ, ak tu tawu glihtumu un spohschumu, kas mums azis spihdeja! pussohtes simts swezzu no tahm, kas tapatt irr ka no waska degge leelâ spohschumâ; muhsu altaris kas itt glihti istaisih t ar muhretem stabbeem, kas preekschâ stahw, lihds paschu augstaku gallu, kur Deewa azs noskattah s us luhdsejeem, ar swezzebim bij apklah t, ta krusstasista bilde.

Kas pee mums no kohla istaisita stahweja
 la weenâ ugguni, — teescham, ta Kunga
 spohschums, kas pirmaja seemas-swehtku
 nakti apspihdeja tohs gannus, winsch arri
 muhsu azzim bij redsams, winsch zillaja
 prahtu us augschu un darri ja firdi miht-
 staku. Draudse sawu ilgoschamu pehz Pe-
 stitaja atnahlschanas parahdidama usfahze
 ar Atwentes dseesmu Nr. 10 p. 1 un 2
 un Lihurgus ta Kunga apsohlschanas slud-
 dinadams lassija Jerem. 23, p. 5 un 6 un
 Esaij. 4, 1—6: „Raugi, tahs deenas
 nahls, sakka tas Kungs, la es Dahwi-
 dam weenu taisnu Sarru uszelschu, un tas
 waldivs, weens Kehninsch buhdams, un
 winnam labbi isdohsees, un Winsch dar-
 rihs teesu un taisnibu wirs semmes. Tai
 deenâ buhs ta Kunga Sars par glihtumu
 un par gohdu, un tas semmes Auglis aug-
 sti un krahshnis teem, kas isglahbti taps
 no Israëla u. t. pr. Draudse dseedeja no
 tahs paschas dseemas 3scho p. un Lihur-
 gus lassija Esaij. 11, 1—5., kas rahda
 kahds Sars dusses us scho Rihlsti, nah-
 luschu no ta zelma Isajus, un la winsch
 tohs nabbagus teefahs ar taisnibu. Draud-
 ses wihrischli dseedaja 4to p: Ateij ahrste
 dwehslahm wahjahm, muhsu behdu rem-
 detajs! un Diakons lassija Esaij. 7, 14:
 Redsi, weena jumprawa irr grubta, un
 dsemdehs weenu Dehlu, un nosauks winna
 wahrdu Immanuel!“ Kohris nu usnehme
 ar tschetrachm balsim itt jaunu dseesmi-
 nu, tur weens la ar engetu balsi us-
 sah: Klaus? la skann, kas irr tas? un
 zitti wissi la ar debbesu draudsibahm at-
 bild: Jesus peedsimmihs wirs semmes at-
 nahzis, preeksch grehz'neekem. Tad wehl
 lassija Mik. 5, 2., to apsohlschanu, ar fo
 tas Kungs rahdija us Betlemes pilsehtinu,
 draudses behrni dseedaja Nr. 29, 1. 2:
 Raug', debbes-pulks no engeleem, un Lih-
 turgus dseedaja ar dseedaschanu: Weens
 behrns irr mums dsimmihs, us fo atbildeja:
 Weens Dehla irr mums dohts, Allelujah!

Kas tas tahds behrns irr, un la winna
 wahrds tohp nosauks, to lassija no Esaij.
 9, 1—7., un draudse dseedaja atkal pa-
 mihschu kahds perschus no 40tas dsees-
 mas. Tad Lihurgus preekscha lassija tohs
 swehtus stahstus no Pestitaja peedsimscha-
 nas, la tohs usrakstijis tas preezas mah-
 zitajs Luhlak 2tra nod.; draudse pascha
 widdu usnehme schoreif ar jo skannigu balsi
 to: Gohds Deewam ween ar pateilschanu
 un atkal, kad islassija 14to perschimu no
 Nr. 39, 1. persch., tad Lihurgus lassija
 Luhl. 2, 15.: „Gima tad nu us Betlemi,
 raudsiht, kas tur notizzis,“ un par scheem
 pascheem wahrdeem draudsi usrunnaja. Mehs
 effam tahdi paschi nabbagi, la schee ganni,
 ta winsch rahdija, mehs tahdi paschi beh-
 du- un grehku tumfibâ maldidami, par mums
 nu arridsan atspihdejis tas aufeklis no aug-
 schenes kas muhsu kahjas gribb atgreest us
 to zellu ta meera, eima tad nu arri mehs
 garrâ raudsiht la tas notizzis, la tas Kungs
 mums lizzis sinnu doht. Lai ta pasau-
 le sawus zellus ispuschko un gresno ar pasau-
 les preeku un gohdu — mehs gribbam no-eet
 us Betlemi, tur irr mums gaidams De-
 wa lauschu preeks, tur irr mums redsams
 Deewa behrnu gohds, la Deewa Dehls
 tohp muhsu brahlis. Gima tad nu us Bet-
 lemi, ta winsch usfauze — juhs tizzigas
 dwehseles, kas zaur tizzibas paklausichanu
 sawu Kungu jau pasihstat un miblejat, kas
 winna balsi klauseet uu winnam paklaka
 jau essat staigajusch, nahzeet no jauna ar
 winnu sadraudsetees, un nemmetes no win-
 na schelastibu us schelastibu. Gima us
 Betlemi, juhs jaunekli — kas wehl wahji essat
 sawâ atsihschanâ un paklausichanâ, tur irr
 atrohnams, us fo dufs tas Sars tahs
 gudribas un sapraschanas, tas Sars tahs
 atsihschanas un bihsaschanas ta Kunga, kas
 juhs waddihs us wissu taisnibu. Gima us
 Betlemi, juhs wihri un seewas, kas sawu
 deenas nastu un karstumu nessobt daschbrihd
 nopuschatees un welti meeru meklejat — nah-

zeet to mekht pee winna, kas lihdsenu darra kas bij lihks, un par klaijumu, kas bij zelmainis, un juhsu meeram ne buhs gals. Eima us Betlemi, juhs firmgalwi kas sawu zellu staigajohit effat peekussuschi, nahzeet atkal uszelt sawas gurdenas rohkas un sawus slahbanus zellus pee Jesus schuputeem, kas lai gan tur gulledams ka zilweku behrens, tomehr irr tas Kungs par dsihwibu un nahwi, kas arri tai nahwei to dselloni irr nolausijis un tai ellei to uswarreschanu panehmis. Eima us Betlemi, juhs wissi — kas effat behdu laudis, kas sawu maifiti ehdat ar behdahm un flappinajeet ar sawahm assarahm sawu gullamu weetu, nahzeet — juhs sawz tas, kas teem apbehdinateem un grubtsirdigeem atweeglinaschanu irr apsohlijis. Eima us Betlemi, juhs bailigi un schaubigi, kas winnu gan pasihstat, bet wissai wehl ne ustizzaites, juhs dimprahtigi us abbejahm pufsehm klubbodami, kas schodeen winnam karsti peeswehrejeetes, un rihtdeen no winna atkal atkrihtat, — nahzeet winnam ween wissai padohtees, lai winna spehks irr eeksch teem wahjeem warrens, lai winsch juhsu kahjas darra stingras un juhsu firdi pastahwigu. Un arri juhs kas drohschi grehziineeki, kas stihwi prettineeki un Kristus krussta eenaidneeki bijat, eima us Betlemi raudsiht to behrninu, kas arri juhsu grehkus irr nessis sawa meesa pee ta kohka, kas arri juhs irr masgajis un ballinajis ar sawahm assinim, ka juhsu grehku farkanums tohp balts ka willa un ka sneegs — nahzeet klacht pee winna — schodeen wehl winsch peedsemm juhsu brahlis, juhsu schelotajs — al darreet schodeen meeru zaur winnu ar Deewu, ka lai arri jums buhtu wiss eenais nu pagallam. Vr. m. m. — ta lai eetam wissi us Betlemi, schodeen un rihtdeenu, un kamehr mehs dsihwojam, tad — lai gan ta engelu bals us mums wairs ne sawks, tomehr seemas-swehtku preeks suddin ne suddis, un lai gan scho swezzischi

spohschums drihs isdsiffis, tomehr Kristus gaischuminsch no mums ne tiks atnemts, kamehr mehs wehl spohschaka debbesu gaischuma teem debbesu engeteem lihds dseedasim: „Gohds Deewam augstiba, meers wirs semmes un zilwekem labs prahts.“ — Schohs paschus wahrduš usnemdams kohris ar tschetrachm balsim isdseedaja itt jauku sawas dseesmu, tad atkal lassija Ewef. 1, 3—6. un Tit. 2, 11—14. kas rahda, us ko Deewa schelastiba, eeksch ta Dehla atspihdejusi muhs pamahza un skubbina, un draudse dseedaja no Nr. 38 pamihschu kahdas perschinas.

Tad Lihurgus wehl lassija 1 Jah. 4, 9. 10. 14. 15. un draudse to tur teiktu Deewa mihlestibu slawedama isdseedaja no Nr. 376, 6ta persch: „Lai uswehl stihgas kohklitehm, lai dseed ar wissahm balsitehm.“ Preeksch altara bij leels pulks behrnu sawpulzejes, tohs nu mahzitajs usrunnaja ar mihligeem wahrdeem, arri pee Jesus ta behrnu drauga peespeestes, un no winna mahzites, tizziba, atsihschanu un paklausichanu nemtees un augt par Deewa behrneem. Behrni tad dseedaja Nr. 78, p. 1 un 2: „Al saldais mihkais Jesus, nahz.“ Nu Lihurgus wehl dseedaja kallekti: Wisseem noteizohit leels irr tahs deewabihjaschanas noslehpums, un kohris atbildeja: Deews irr parahdihts meesa, Allelujah! Tad mahzitajs zellus nomesdamees lihds ar wissu draudsi Deewu itt karsti peeluhdse, pateize par to ne-isteizamu Deewa mihlestibu, ko eeksch ta Dehla parahdijis, pateize arri par to jauku buhschanu, ko sawa nammu sawweem laudim tas Kungs nu patt dewis rdscht un firdis eespeest, un luhdse, lai palihdsoht tohs swehtkus arri pawaddiht eeksch gaddigas taisnas un deewabihjigas buhschanas Winnam par gohdu, sew' pascheem par swehtibu. — Kohris dseedaja Amen, un mahzitajs draudsi noswehtija ar swehtichanas wahrdeem, un ar to dseesmu Nr. 37 p. 9, un Dehwa reisi ta Deewakalposchana

beidsahs. Bet tulihjt jaw bij mahzitajam
jaluhds, lai draudse winnam un draudses
behrneem dohdohjt pirmo weetinu, tur kur
nu grihbobt no-eet, raudsiht ko tas Jesus
behrnisch no redsamahm dahwanahm pee-
nessis. Wissi tad nu gahje mahzitajam pal-
kal us skoblas nammu, kas basnizai preeksch
durwin, un kur atkal jauns spohschums
spihdeja pretti, un zil tur ween ruhmes
bija, laudis ar leelu speeschanu speedahs
zitteem lihds eekschâ. Ak tu taru brihnu-
mu, ko muhsu tauschu azzis wehl ne bija
redsejuschas, — skoblas nammam weenâ
gallâ tikpatt kâ ohtrâ, leels falsch lohks
bij eenests eekschâ, eglihte, kas ar dauds
swezitehm ispuschkota, glihtâ spohschumâ
spihdeja, un ap eglihtes aplahrt bij galdi
likti, labbi semmi kâ behrni warreja redseht,
ar balto dekki aplahti, un tur wirsû wiss
wissadas dahwanas, kâ behrneem azzis
mirdseja. Tur bij gattawas ischuhtas
behrnu kleites, lakkati no wissadahm per-
wehm un spalwahm un leelumeeem, glihti
preekschauti, leeli un masi, keshas, kur leel
grahmatu eekschâ, kad eet basnizâ, ko pee-
mums sauz strikkbeitel, kurpes kahjâs ko wilkt,
puisheem krahgi un elskeni, dauds raibas
bildes, un no mahlu trauzineem, pohdineem
un blohdohm ne-isklaitams pulks, un par-
teem wisseem katram galdam us stuhri leels
leels bahnis rahdijahs karraschu, kas no
balteem milteem iszepti.

(Turpsittam beigums).

Prezajtees, tas pestitajs irr dsimmis.

Met. No spohschi spihd mans Jesulinsch.

1.

Allesuja! — ta saule spihd,
Ta tumsha grehtu-migla kribt:

Tas Pestitajs irr dsimmis,
Eeksch muhsu dabbu eegahjis,
Eeksch muhsu wahjib' eestahjis,
Eeksch muhsu grehkeem grimmis!
Sweizeet,
Zeizeet,
Sirbs lai saluhst,
Sirbs lai iskuhst,
Sirbs lai smaida,
Slaweschân' us augschu raida.

2.

Nakts-tumschums! — rau', kâ gaischums spihd,
No bailibas ta sirbs sakriht
Deem ganneem Betlem's laukâ;
„Ne bihsaittees!“ — tas Engels sauz,
„Lai sirbs us slaweschannu trauz,
Lai rohka affras flauka:

Dsimmis
Grimmis
Tuhsu sahpes
Deewa Dehls irr,

Dwehfel's meeru winsch jum's peeschkie.

3.

Ak, Betleem, ak, Betleem,
Eeksch tew mans Pestitajs peedsemn,
Kâ spihd tarw wahrds man sirbi!
Man sirbs no swehta preeka kuhst,
Un affaras no waiga pluhst; —
Kungs, mannu teitschan dsirbi,

Tu wen,
Tu wen,
Saule effi,
Un man neffi
Tawâs rohlâs, —

Sirbs preeksch Tewim semme lohkahs.

Grot.

Isaghuschâ gaddâ Nr. 50 tai dseesmâ „Pulk-
stens“ drukkeshanâ missijees un tâ jawahrtaisa:

1. perschâ, „gan pulkstens“ lassî: jau pulkstens.
11. perschâ, „wezzas puttektas“ „jaunas ratti-
nas“ lassî: wezzas puttektus, jaunus rattinus.
12. perschâ, „netizzigi“ lassî: ustizzigi.
14. perschâ, „grabbinahst“ lassî: grubtinahst.

Tas pulkstenataisitais.

Brichw bekleht.

No juhensalâs-gubernements augstas taalbischanâ puffed: Oberlehrer G. Blase, Jensor.

No. 8.